

Зәфания

¹ Амонниң оғли Йосия Йәһудаға падиша болған вақитларда, һазәкияниң чәвриси, Амарияниң әвриси, Гәдалияниң нәвриси, Кушиниң оғли Зәфанияға йәткән Пәрвәрдигарниң сөзи: —

Сораққа тартишниң умумийлиги

² Мән йәр йүзидин һәммини қурутуветимән, — дәйду Пәрвәрдигар;

³ — Инсан һәм һайванни қурутуветимән,
Асмандики учар-қанатлар һәм деңиздики белиқларни,

Барлиқ путликашаңларни рәзил адәмләр билән тәң қурутуветимән,

Инсанийәтни йәр йүзидин үзүп ташлаймән, — дәйду Пәрвәрдигар.■

Йәһуданиң сораққа тартилиши

⁴ — Шуниң билән Мән Йәһуда үстигә,
Барлиқ Йерусалимдикиләр үстигә қолумни созимән;
Мошу йәрдә «Баал»ниң қалдуғини,

«Қемар»ларның намини каһинлар билән биллә үзүп ташлаймән;[□]

⁵ Шундақла өгүздә туруп асмандики җисимларға баш уридиғанларни,

Пәрвәрдигарға баш уруп, шундақла Уның намини билән қәсәм қилип туруп, «Малкам»ның намини биләнму қәсәм қилидиғанларни,[□]

⁶ Пәрвәрдигардин тәзгәнләрни,

Пәрвәрдигарни издимәйдиған яки Уныңдин йол соримиғанларниму үзүп ташлаймән.■

⁷ Рәб Пәрвәрдигарның һозури алдида сүкүт қилиңлар;

Чүнки Пәрвәрдигарның күни йеқиндур;

Чүнки Пәрвәрдигар қурбанлиқни тәйярлиди,

□ **1:4** «Мошу йәрдә «Баал»ның қалдуғини, «Қемар»ларның намини каһинлар билән биллә үзүп ташлаймән» — «Баал» Пәләстиндикиләр чоқунидиған бир бут еди. «Баалның қалдуғи» «Баал» дегән бутқа чоқунғанлардин қелип қалған кишиләр. «Каһинлар» дегән Худаниң муқәддәс ибадәтханисида ишләйдиған мәхсус «қурбанлиқ қилғучилар». «Қемар»лар болса өзлирини бутларға бегишлиған «қурбанлиқ қилғучилар» еди («2Пад.» 23:23, «Һош.» 10:5ни көрүң). Худаға етиқат қилғучи адәмләр болса, «Худа «Қемар»ларни йоқитиши муқәррәр» дәп ойлиса керәк. Бирақ бу ахирқи җүмлидин қариғанда «**каһинлар**» биринчи болуп әйипләнди. Сөзгә қариғанда уларму бутпәрәс болуп қалди. Шуңа улар «Қемар»лардин техиму әйиплик, «Қемилар»ға нисбәтән улар һәқиқәтни убдан чүшиниши керәк еди. □ **1:5** «**«Малкам»ның намини биләнму қәсәм қилидиғанлар...**» — демисәкму «Малкам» йәнә бир бут. ■ **1:6** Йәш. 1:4; 59:13; Йәр. 15:6

У меһманларни «таһарәт қилдуруп» һалал қилди;□

8 Пәрвәрдиғарниң қурбанлиғиниң күнидә шундақ болидуки,

Мән әмирләрни, падишаларниң оғуллирини вә ят әлләрниң кийимлирини кийивалғанларниң һәммисини җазалаймән;□

9 Шу күни Мән босуғидин дәссимәй атлайдиғанларни,

Йәни зулум-зораванлиқ һәм алдамчиликқа тайинип, ғоҗайинлириниң өйлирини толдуридиғанларни

□ **1:7 «Пәрвәрдиғар қурбанлиқни тәйярлиди, У меһманларни «таһарәт қилдуруп» һалал қилди» — Тәврат дәвридики қурбанлиқлардин бәзилирини йегили болатти, қурбанлиқлар сунулғанда меһманларни чақириш адәттики иш еди. Бирақ 8-9-айәткә қариганда, меһманларниң өзи бу «қурбанлиқ»ниң бир қисми болиду. Уларни «таһарәт қилдуруш», мошу йәрдә «напак нәрсиләрдин айриветиш, жуюш» яки «Худаға айриветиш» дегәнни билдүриду. Андин улар өзи «қурбанлиқ» болушқа «һалал» болиду. «Меһманлар»ниң көпинчиси болса Худаға қарши чиққанларниң нурғун жәсәтлирини йәйдиған, шундақла әслидә «һарам болған» кушлар вә һайванатлар болиду («Йәш.» 34:6, «Йәр.» 46:10, «Әз.» 39:17-19ниму көрүң).** □ **1:8 «Мән әмирләрни, падишаларниң оғуллирини вә ят әлләрниң кийимлирини кийивалғанларниң һәммисини җазалаймән» — оқурмәнләрниң есидә барки, Зәфания «падишаниң оғли» еди. Шуңа у бу ордидикиләрниң әһвалини наһайити убдан биләтти. Мошундақ «ят әлләрниң кийимлирини (әжнәбийчә кийимни) кийивелиш» бәлким бутпәрәсликкә яки тәкәббурулукқа мунасивәтлик гуна болса керәк.**

жазалаймән. □ ■

10 Шу күнидә, — дәйду Пәрвәрдигар,
«Белиқ дәрвазиси»дин «Вайдад»,
«Иккинчи мәһәллә»дин һөкирәшләр,
Дөң-егизликәрдин ғайәт зор «гум-гум» қилип
вәйран қилинған авазлар аңлиниду. □

11 «Һөкирәңлар, и «Ойманлиқ мәһәллиси»дикиләр;
Чүнки «содигәр хәлиқ»ниң һәммиси қиличланди,
Күмүч билән чиңдалғанлар қирилди!» □

12 — Вә шу чағда шундақ болидуки,
Мән Йерусалимни чирағлар билән ахтуримән,
Арзаңлири үстидә тинған шараптәк турған
әндишисиз адәмләрни,
Йәни көңлидә: «Пәрвәрдигар һеч яхшилиқни
қилмайду, яманлиқниму қилмайду» дегәнләрни

□ **1:9** «Шу күни Мән босуғидин дәссимәй атлайдиғанларни, йәни зулум-зораванлиқ һәм алдамчиликқа тайинип, ғоҗайинлириниң өйлирини толдуридиғанларни жазалаймән» — Худа мошу йәрдә пәйғәмбәр арқилиқ хурапийлиқни әйиплигән болса керәк. «Өй босуғисини дәссәмәслик керәк, яман болиду» дегәнлик ениқ бир мисалдур. Улар әслидинла Тәвраттики муқәддәс қанунға хилап болған мошундақ хурапий ушшақ-чүшшәк қайдигә рияйә қилғини билән, зулумни һечвәқәси йоқ дәп қорқмай қиливериду.

■ **1:9** 1Сам. 5:4, 5. □ **1:10** ««Белиқ дәрвазиси»дин «вайдад», «Иккинчи мәһәллә»дин һөкирәшләр...» — «Белиқ дәрвазиси» һәм «иккинчи мәһәллә» Йерусалимниң шималий тәрипигә җайлашқан болуп, шәһәрниң башқа үч тәрипи тик яр еди, һужум кәлсә дайим шималий тәрипидин келәтти. □ **1:11** «Чүнки «содигәр хәлиқ»ниң һәммиси қиличланди, ...» — бу бәлким кинайилик гәп. Ибраний тилида «содигәр» вә «Қанаан» дегәнләр охшаш бир сөз билән ипадилиниду. Исраил хәлқи әсли бутпәрәс болған «Қанаан хәлқи»ни Пәләстиндин (Қанаандин) һайдивәткән еди. Бирақ Исраил өзи һазир «Худаниң хәлқи» әмәс, бәлки «содигәр хәлиқ» һәм «бутпәрәс бир хәлиқ» болуп қалған охшайду. Уларниң қилған содисиму Худаниң нәзиридә һарам охшайду.

жазалаймән.□

13 Энди байлиқлири олжа,
Өйлири бәрбат болиду;
Улар өйләрни салғини билән,
Уларда турмайду;
Үзүмзарларни бәрпа қилғини билән,
Уларниң шарабини ичмәйду.

14 Пәрвәрдигарниң улук күни йеқиндур;
Бәрһәк йеқиндур, интайин тез йетип келиду;
Аңла, Пәрвәрдигарниң күниниң садаси!
Йетип кәлгәндә палванму әләмлик вақирайду. ■

15 Шу күни қәһр елип келидиған бир күн,
Күлпәтлик һәм дәрд-әләмлик бир күн,
Вәйранчилик һәм бәрбатлик чүшидиған бир күн,
Зулмәтлик һәм сүрлүк бир күн,
Булутлар һәм қап-қараңғулук билән қапланған бир күн,

16 Истиһкамлашқан шәһәрләргә, сепилниң егиз
потәйлиригә һужум қилидиған,
Канай челинидиған, ағаһ сигнали көтирилидиған
бир күн болиду.□

17 Мән адәмләр үстигә күлпәтләрни чүшүримән, —
Улар қариғулардәк жүриду;
Чүнки улар Пәрвәрдигарға қарши гуна қилди;
Уларниң қанлири топа-чаңдәк,
Уларниң үчәй-қеринлири поқтәк төкүлиду;

□ **1:12 «Арзаңлири үстидә тинған шараптәк турған әндишисиз адәмләр...»** — «арзаңлири үстидә тинған шарап» шарап тиниши үчүн узун вақит мидирлимай туруши керәк. Тинған «арзаңлар», (дуғ, чөкүндә) наһайити аччиқ бир нәрсә, әлвәттә. ■ **1:14 Йо. 2:10, 31; 3:15; Йәш. 2:12-22; 13:10; 24:23; Ам. 8:9; Мат. 24:29; Рос. 2:20; Вәһ. 6:12-13** □ **1:16 «ағаһ сигнали көтирилидиған бир күн болиду»** — ЯКИ «жәң вақирашлири көтирилидиған бир күн болиду».

18 Пәрвәрдигарниң қәһри чүшкән күнидә алтун-күмүчлири уларни қутқузалмайду;
 Бәлки пүткүл җаһан Униң ғәзәп оти тәрипидин йәветилиду;
 Чүнки У барлиқ йәр йүзидикиләрниң үстигә мутләқ бир һалакәт, дәһшәтлик бир һалакәт чүшүриду. □ ■

2

1 Жиғилиңлар, өзүңларни жиғиңлар, и номуссиз «ят әл», □

2 Ярлиқ чиққиң, Күн топандәк тез өтүп кәткиң, Пәрвәрдигарниң ачқиқ ғәзиви үстүңләргә чүшкичә, Пәрвәрдигарниң ғәзивини елип келидиған күн үстүңләргә чүшкичә,

3 Пәрвәрдигарни издәңлар, и Униң һөкүмлирини ада қилған зиминдики кәмтәрләр; һәққанийлиқни издәңлар, кәмтәрликни издәңлар; Еһтимал силәр Пәрвәрдигарниң ғәзиви болған күнидә панահ тапқан болисиләр. ■

Әлләрниң сораққа тартилиши

□ **1:18** «мутләқ бир һалакәт, дәһшәтлик бир һалакәт» — яки «мутләқ бир һалакәт, чақмақтәк бир һалакәт». ■ **1:18** Пәнд.

11:4; Әз. 7:19; Зәф. 1:14-16 □ **2:1** «Жиғилиңлар, өзүңларни жиғиңлар, и номуссиз «ят әл»» — «ят әл» мошу йәрдә Исраил хәлқи Худаға нисбәтән бутпәрәс бир ят әлгә охшайду, дегәнлик. Уларниң «жиғилиши» бәлким җамаәттә болуп дуа-тилавәт билән Худани издәш үчүн болса керәк. Ибраний тилидики «жиғилиңлар» дегән бу пейл адәттә пәқәт «пахал жигивелиш»ни көрситиду, бу мошу йәрдә интайин кинайилик гәп болуп, Исраил пахалдәк бир хәлиқ, Худаниң отида тезла көйдүрүлүш хәтиридә туриду, дегәнлик (2-айәтни көрүң). ■ **2:3**

Зәб. 26:4; 31:5-7

4 Чүнки Газа ташланған болиду,
Ашкелон вәйранә болиду;
Улар Ашдодтикиләрни чүш болмайла һайдиветиду;
Әкрон жулуп ташлиниду. □
5 Деңиз бойидикиләр, йәни Қерәт елидикиләргә вай!
Пәрвәрдигарниң сөзи саңа қаршидур, и Қанаан,
Филистийләрниң зимини!
Аһаләң қалмиғичә Мән сени һалак қилимән. □
6 Деңиз бойи падичилар үчүн чимәнзар,
Қой падилири үчүн қотанлар болиду;
7 Деңиз бойи Йәһуда жәмәтиниң қалдиси
егидарчилиғида болиду;
Әшу йәрдә улар озуклиниду;
Ашкелонниң өйлиридә улар кәч киргәндә ятиду,
Чүнки Пәрвәрдигар Худаси уларниң йениға берип
улардин хәвәр елип,
Уларни асарәттин азатлиққа ериштүриду. □
8 Мән Моабниң дәшнимини, Аммонийларниң
һақарәтлирини аңлидим;
Улар шундақ қилип Мениң хәлқимни мазақ қилип,

□ 2:4 «Чүнки Газа ташланған болиду, Ашкелон вәйранә болиду;
улар Ашдодтикиләрни чүш болмайла һайдиветиду; Әкрон
жулуп ташлиниду» — бу шәһәрләр Филистийәдики
бәш чоң шәһәрниң төрти. Уларниң тәртиви шималдин
жәнупқа болуп, һужум шималий тәрипиндин келидиған охшайду.
«Ашдодни чүш болмайла һайдиветиду» дегән жүмлә бәлким һужум
әтигәндә башлинип чүш болғичә ғәлибилик тамамлинидиғанлиғини
көрситиду. Башқа бир хил чүшәнчиси, һужум чүш вақтида, йәни
адам ухлиған вақитта қилиниду, «Улар Ашдодни чүштә һайдиветиду»
дегәнлик. □ 2:5 «деңиз бойидикиләр, йәни Қерәт елидикиләргә
вай!» — бу сөзму Филистийләргә қаритилған. «Қерәтләр»
бәлким «Крет»дикиләр дегән мәнидә. Уларниң әсли жути (Оттура
Деңиздики) Крет арили еди. □ 2:7 «уларниң йениға берип
улардин хәвәр елип,...» — ибраний тилида: «уларни йоқлап...»
дегән сөzlәр биләнла ипадилиниду.

Уларның чегаралирини паймал қилип махтинип кәтти.

9 Шуңа Мән Өз һаятим билән қәсәм қилимәнки, — дәйду самави қошунларның Сәрдари болған Пәрвәрдигар, Израилның Худаси, Моаб жәзмән худди Содомдәк, Аммонийлар худди Гоморрадәк болиду — Йәни чаққақлар вә шорлуқлар қапланған жай, дайим бир чөл-жәзирә болиду; һәм хәлқимнің қалдиси улардин олжа алиду, Қовмимнің қалғанлири буларға егә болиду.□

10 Уларның тәкәббурлуғидин бу иш бешиға келиду, Чүнки улар самави қошунларның Сәрдари болған Пәрвәрдигарның хәлқини мазақ қилип махтинип кәтти.

11 Пәрвәрдигар уларға дәншәтлик болиду; Чүнки У йәр йүзидики бутларның һәммисини қурутиветиду; Шуның билән әлләр, барлиқ чәт аралдикиләр һәр бири өз жайида Уныңға ибадәт қилиду.

12 И Ефиопийләр, силәрму Мениң қиличим билән өлтүрүлисиләр.□

13 У қолини созуп шималға тәккүзүп, Асурийәни һалак қилиду, Нинәвә шәһирини вәйранә, чөл-баявандәк

□ **2:9** «Моаб жәзмән худди Содомдәк, Аммонийлар худди Гоморрадәк болиду...» — оқурмәнләрның есида болуши мүмкинки, Худа Содом вә Гоморра шәһәрлирини рәзилликлири түпәйлидин асмандин от чүшүрүп вәйран қиливәткән. □ **2:12** «И Ефиопийләр, силәрму мениң қиличим билән өлтүрүлисиләр» — бу бешарәттин тәхминән 80 жилдин кейин «Камбусис ИИ» Ефиопийгә тажавуз қилди (миладийәдин илгәрки 525-жили). Бешарәт бу вақиәни яки болмиса ахирқи замандики бир вақиәни көрситиши керәк.

қәһәтчилик жай қилиду.□

14 Униң оттурисида чарва падилири,
Шундақла һайванларниң һәр хиллири ятиду;
Чөл һувқуши, чирқариғучи һувқушлар униң түврүк
башлирида қониду;
Деризилиридин сайрашлар аңлиниду;
Босуғилирида вәйранилиқ туриду;
Чүнки У буниң кедир яғач нәқишлирини
очуқчиликта қалдуриду;

15 Мана бу әндишисиз яшап кәлгүчи шат-хурам
шәһәр,
Көңлидә: «Мәнла бардурмән, мәндин башқа бири
йоқтур» дегән шәһәр —
У шунчилик бир вәйранә, һайванларниң бир
қоналғуси болуп қалдиғу!
Униңдин өтүватқанларниң һәммиси үшқиртиду,
Қолини силкийду.□

3

□ **2:13** «У қолини созуп шималға тәккүзүп, Асурийәни һалак қилиду, Нинәвә шәһирини вәйранә, чөл-баявандәк қәһәтчилик жай қилиду» — бу бешарәтләр (12-15-айәтләр) Зәфанияниң сөзлиридин пәқәт бир нәччә жилдин кийим әмәлгә ашурулған. Миладийәдин илгәрки 612-жили, бүйүк Асурийә империйәси пайтәхти Нинәвә билән биллә пүтүнләй бәрбат қилинди. Ефиопийә башқа жутлардин жирақ болсиму, қаттиқ һужумға учриди (12-айәт). Зәфанияниң бу сөзиниң әмәлгә ашурулғанлиғини көргән кишиләр униң «Пәрвәрдигарниң күни» тоғрилиқ болған бешарәтлири һәм башқа бешарәтлириниму бәрибир ахирида әмәлгә ашурулиду, дәп билгән болди. □ **2:15** «Униңдин өтүватқанларниң һәммиси үшқиртиду, қолини силкийду» — бу һәрикәтләр бәлким һәйран болғанлиқ яки мазақ қилғанлиқни билдүриду.

Йерусалимниң сораққа тартилиши

¹ Асийлиқ қилғучи, булғанған, жәбир-зулум йәткүзгүчи шәһәргә вай!

² У авазни аңлимиди, тәрбийини қобул қилмиди; Пәрвәрдигарға таянмиди, Худасиға йеқинлашмиди. □

³ Униң оттурисида болған әмирлириниң һәммиси һөкирәйдиган ширлар,

Униң сорақчилири болса кәчлиги овлайдиган, әтигини ғажилиғидәк һеч нәрсә қалдурмайдиган бөриләрдур; ■

⁴ Униң пәйғәмбәрлири вәзинсиз, асий кишиләр; Униң каһинлири муқәддәс ибадәтханини булғайдиганлар,

Тәврат-қануниға бузғунчилик қилидиганлар. □ ■

⁵ һәққаний Пәрвәрдигар униң оттурисидидур;

У һеч һәққанийәтсизлик қилмайду;

Һәр әтигәндә адил һөкүмини аян қилиду;

Һөкүмидә кәмчилик йоқтур;

□ **3:2** «Асийлиқ қилғучи, булғанған, жәбир-зулум йәткүзгүчи шәһәргә вай! (1-айәт) У авазни аңлимиди, тәрбийини қобул қилмиди» — бу сөzlәрни аңлиғучи Йерусалимдикиләр бәлким Зәфания йәнә Асурийәниң гуналирини әйипләватиду, дәп ойлиши мүмкин еди. Бирақ кейинки сөзлиридин аңлиғучилар туюқсиз: «Униң әйиплигини Нинәвә әмәс, бәлки биз Йерусалимдикиләр екәнмиз!» дәп һәйран қалған, шундақла хапа болған болуши мүмкин еди. «Аваз»ниң кимниң екәнлигини Зәфания пәйғәмбәр демәйду; чүнки униңға нисбәтән бу дунияда аңлиғидәк пәкәт бирла аваз бар, йәни Пәрвәрдигарниңкидур.

■ **3:3** Пәнд. 28:15; Әз. 22:27 □

3:4 «Униң пәйғәмбәрлири вәзинсиз, асий кишиләр; униң каһинлири муқәддәс ибадәтханини булғайдиганлар» — «пәйғәмбәрлири» болса сахта пәйғәмбәрләр, әлвәттә. «Каһинлар» муқәддәс ибадәтханида пухралар үчүн мәхсус курбанлиқни көйдүргүчи хадимлар. ■ **3:4** Йәр. 23:11, 32; һош. 9:7.

Бирақ намәрт адәм һеч номусни билмәйду. □ ■

6 — Мән әлләрни үзүп ташливәткәнмән,
Уларниң истиһкам потәйлири вәйранидур;
Кочилирини һеч бир адәм өтмигидәк қилип харабә
қилғанмән;
Шәһәрлири адәмзатсиз, һеч турғучиси йоқ қилинип
һалак болған. □

7 Мән: «Пәқәт Мәндин қорқуңлар, тәрбийини қобул
қилиңлар» — дедим.
Шундақ болғанда униңға һәммә бекиткәнлирим
чүшүрүлмәй, макани һеч ханивәйран болмас.
Бирақ улар балдурла орнидин туруп, һәммә
ишлирини һарам қиливәтти. □

Барлиқ әлләрниң сораққа тартилиши

8 Шуңа Мени күтүңлар, — дәйду Пәрвәрдиғар,
Мән гувалиқ беришкә орнумдин қозғалған күнгичә —
Чүнки Мениң қарарим — әлләрни жиғиш,
Падишаһлиқларни жәм қилиштин ибарәтки,
Уларниң үстигә қәһримни,
Һәммә дәһшәтлик аччиғимни бешиға төкүш үчүндур.

□ **3:5** «Һөкүмидә кәмчилик йоқтур» — яки «У (Пәрвәрдиғар)
һөкүмлирини ада қилмай қалмайду». ■ **3:5** Қан. 32:4 □ **3:6**

«Мән әлләрни үзүп ташливәткәнмән, уларниң истиһкам
потәйлири вәйранидур шәһәрлири адәмзатсиз, һеч турғучиси
йоқ қилинип һалак болған» — ят әлләр арисидики бу
вақиәләр, шүбһисизки, Израилға савақ, ағаһ вә мисал болуши керәк
еди. □ **3:7** «Шундақ болғанда униңға һәммә бекиткәнлирим

чүшүрүлмәй, макани һеч ханивәйран болмас. Бирақ улар
балдурла орнидин туруп, һәммә ишлирини һарам қиливәтти»
— башқа бир хил тәржимиси: «Ундақ болғанда униңға
берилидиған һәммә жазалири немә болушидин қәтғийнәзәр, униң
макани һеч үзүлмәйду». «Бирақ улар балдурла орнидин туруп,
һәммә ишлирини һарам қиливәтти» — демәк, тилға елинған «һарам
ишлар»ни қилишқа һаһайити алдираватқан еди.

Чүнки йәр йүзиниң һәммиси аччиқ ғәзивимниң оти билән көйдүрүветилиду.□

Исраилниң әслигә кәлтүрүлүши, әлләрниң Худаниң йенигә келиши

⁹ Чүнки шу тапта барлиқ әлләрниң Пәрвәрдигариниң намағә нида қилип чақириси үчүн,
Униң хизмитидә бир жан бир тән болуши үчүн,
Мән уларниң тилини сап бир тилғә айландуримән,
¹⁰ Чүнки Ефиопийә дәриялириниң нерисидин Мениң дуа-тилавәтчилирим,
Йәни Мән тарқатқанларниң қизи,
Маңа сунулған һәдийәни епкелиду.□

Исраилниң Худаниң Ронда «қайтидин туғулуши»

¹¹ Шу күни сән Маңа асийлиқ қилған барлиқ қилмишлириң түпәйлидин иза тартип қалмайсән;
Чүнки шу тапта Мән тәкәббурлуғундин хошаллинип кәткәнләрни араңдин елип ташлаймән,
Шуниң билән сән муқәддәс теғим түпәйлидин һалиңни иккинчи чоң қилмайсән;□

□ **3:8** «Мән гувалиқ беришкә орнумдин қозғалған күнгичә...» — «гувачилиқ беришкә...» дегәнниң башқа бир хил тәржимиси «овни елишкә...». □ **3:10** «Ефиопийә дәриялириниң нериси....» — Ефиопийә наһайити чәт жай болуп, товва қилиш пурсити жаһанниң чәтлиригичә болиду, дәп көрситидиған бир мисалдур. «Мениң дуа-тилавәтчилирим, йәни Мән тарқатқанларниң қизи...» — бәлким тарқалип кәткән, амма товва қилған Исраилларни көрситиду: «Пәрвәрдигарниң күни» шунчә дәһшәтлик болғини билән (8-айәт), 9-10-айәттики бешарәтләр Худаниң меһри-шәпқитигә һәтта шу күнидиму еришиш имканийити барлиғини испатлайду. □ **3:11** «муқәддәс теғим түпәйлидин» — яки «муқәддәс теғимда» яки «муқәддәс теғим үстидә».

12 Вә Мән араңда кәмтәр һәм мискин бир хәлиқни қалдурымән,
Улар Пәрвәрдиғарниң намиға тайиниду.

13 Исраилниң қалдиси нә қәбиһлик қилмайду,
Нә ялған сөзлимәйду,
Нә уларниң ағзидин алдамчи тил тепилмайду;
Улар бәлки озуклинип, ятиду,
Һеч ким уларни қорқутмайду. □

Исраилниң қайтидин жигилиши — ахирқи замандики шат-хурамлиқ бир күй

14 Яйрап-яшна, и Зион қизи!
Тәнтәнә қилип вақира, и Исраил!
Пүтүн қәлбиң билән хошал болуп шатлан, и
Йерусалимниң қизи! ■

15 Пәрвәрдиғар сени җазалайдиған һөкүмләрни елип ташлиди,
Дүшминиңни қайтурувәтти;
Исраилниң падишаси Пәрвәрдиғар араңдидур;
Яманлиқни иккинчи көрмәйсән.

16 Шу күни Йерусалимға ейтилидуки,
«Қорқма, и Зион!
Қоллириң бошап, саңгилап кәтмисун!

17 Пәрвәрдиғар Худайиң араңда,
Қутқузидиған қудрәт Егисидур!
У шатлиқ билән үстүңдә шатлиниду;
Өз меһир-муһәббитидә арам алиду;
Үстүңдә нахшилар ейтип яйрап-яшнайду.

□ **3:13** «Исраилниң қалдиси нә қәбиһлик қилмайду» — «Исраилниң қалдиси» Тәвраттики пәйғәмбәрләрниң китаплирида көп көрүлидиған тема яки мавзудур. Исраил хәлқиниң көп қисми Худадин җирақлишип кәткән болсиму, улар арисидә Худаниң меһри-шәпқити билән, Өзигә садиқ бир «қалди»ниң һаман һәрдаим тепилидиғанлиғи көрситилиду. ■ **3:14** Зәк. 9:9

18 Жәмийәт сорунлиридики номуссиз ибадәт түпәйлидин араңлардин азапланғанларни жиғимән; Буларниң шәрмәндиликлири уларға еғир келәтти. □

19 Мана, Мән шу тапта сени харлиғанларниң һәммисини бир тәрәп қилимән, Ақсақ болған қизни қутқузимән; Талаға һайдиветилгән қизни жиғимән; Дәл улар хорланған барлиқ зиминларда уларни Өзүмгә мәдһийә кәлтүргүчи, шөһрәт болғучи қилип тикләймән. □

20 Мән шу тапта, йәни силәрни жиққан вақитта, силәрни өйгә епкелимән; Чүнки Мән көз алдиңларда силәрни асарәттин азатлиққа чиқарғинимда, Силәрни йәр йүзидики барлиқ әлләр арисида шөһрәтлик, Өзәмгә мәдһийә кәлтүргүчи қилимән, — дәйду Пәрвәрдигар. □

□ **3:18** «Жәмийәт сорунлиридики номуссиз ибадәт түпәйлидин араңлардин азапланғанларни жиғимән; буларниң шәрмәндиликлири уларға еғир келәтти» — әйәтниң бир нәччә тәржимилири бар. Бизниңчә мәнаси шуки, ибадәт сорунлирида болған сахтипәзлик, ар-номуссизлиқлар сорунға қатнашқан ихласмәнләрни наһайити азаплиған, улар буниңға чидимай мошу һейтларға, ибадәт сорунлириға қатнашмай тарқилип кәткән еди. Шуңа Худа: «Мән уларни жиғимән» — дәйду. «Йәш.» 1:13ни көрүң. □ **3:19** «Ақсақ болған қизни қутқузимән; талаға һайдиветилгән қизни жиғимән» — «қиз» мошу йәрдә Исраилни көрситиду. «...уларни Өзүмгә мәдһийә кәлтүргүчи, шөһрәт болғучи қилип тикләймән» — яки «...уларни тәрипләш объекти вә нам-шөһрәтлик қилип тикләймән». □ **3:20** «Силәрни ...шөһрәтлик, Өзәмгә мәдһийә кәлтүргүчи қилимән» — яки «Силәрни... нам-шөһрәтлик вә тәрипләш объекти қилимән».

Муқеддес Калам (кирил йезиқ)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Cyrillic script

Copyright © 2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5